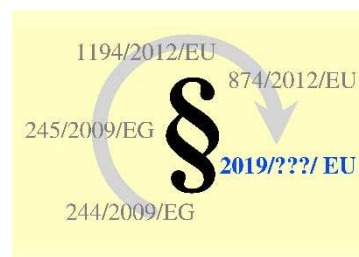


Texte zu den geplanten neuen EU-Regelungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchs-kennzeichnung in der Beleuchtung – Zusammenstellung \* des Umweltbundesamtes (UBA), Deutschland



Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017

Arbeitshilfe:

**Folgenabschätzung in der Anfangsphase**

– Übersetzung ins Deutsche und einzelne Kommentare –

**EN:** Information on the coming EU Lighting Regulations – Ecodesign and Energy Labelling – Compilation \* of the Federal Environment Agency (UBA), Germany

The EU Commission's drafts of 13 November 2017

**Work aid: Inception impact assessment**

– translation into German and some comments –

**FR:** Informations sur les futures réglementations de l'UE concernant l'éclairage – l'écoconception et l'étiquetage énergétique – Compilation \* de l'Agence Fédérale de l'Environnement (UBA), Allemagne

Les projets de la Commission Européenne du 13 novembre 2017

**Aide de travail: Analyse d'impact initiale**

– traduction en allemand et quelques commentaires –

*Indication: Veuillez noter que dans le présent texte la traduction en français se limite aux titres et à quelques indications.*

\* <http://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/>

## Liste der Dokumente zur Beteiligung der Öffentlichkeit und Kennzeichnung des vorliegenden Textes

- **A Hintergrundtext:** Beteiligung der Öffentlichkeit bei der Ausarbeitung von Rechtsvorschriften (EU-Ebene), unter anderem durch öffentliche Konsultationen

### **B Folgenabschätzungen in der Anfangsphase** – öffentliche Konsultation in der Zeit vom 26. Januar bis 23. Februar 2018

Originaltexte

- - Verordnung zur umweltgerechten Produktgestaltung \*
- - Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung \*
- Arbeitshilfe: Übersetzung ins Deutsche und vereinzelte Kommentierung
- Rückmeldungen bei dieser öffentlichen Konsultation \*\*

### **C Umweltgerechte Produktgestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung von Kühlschränken, Geschirrspülmaschinen, Waschmaschinen, Fernsehgeräten, Rechnern und Lampen** – öffentliche Konsultation in der Zeit vom 13. Februar bis 7. Mai 2018

Originaltext des Fragebogens

- - Deutsch
- - Englisch
- - Französisch
- Arbeitshilfe: a) allgemeine Informationen zu der Konsultation und b) Fragen zu Lichtquellen
- Rückmeldungen bei dieser öffentlichen Konsultation \*\*

\* Abgesehen von einer Nummer in der Kopfzeile des ersten Blattes sind die beiden Texte identisch.

\*\* Dieser Text ist noch nicht verfügbar.

## EN: List of the documents on the participation of the public and identification of the present text

- **A Background information:** Public participation in the preparation of legislation (EU level), i. a. by means of public consultations

### **B Inception Impact Assessments** – public consultation in the period from 26. January to 23 February 2018

Original texts of the Inception Impact Assessment

- - Regulation on ecodesign \*
- - Regulation on energy labelling \*
- Working Aid: Translation into German and some comments
- Feedback gathered during the public consultation \*\*

### **C Ecodesign and energy labelling on refrigerators, dishwashers, washing machines, televisions, computers and lamps** – public consultation in the period from 13 February to 7 May 2018

Original text of the questionnaire

- - German
- - English
- - French
- Working Aid: a) general information about the consultation and b) questions about light sources
- Feedback gathered during the public consultation \*\*

\* Apart from a number in the header of the first sheet, the two texts are identical.

\*\* This text is not yet available.

**FR:** Liste des documents sur la participation du public et identification de ce texte

- **A Informations de fond** : Participation du public lors de l'élaboration de législation (au niveau de l'UE), entre autres, par le biais de consultations publiques

**B Analyses d'impact initiale** – consultation publique pendant la période du 26 janvier au 23 février 2018

Les textes originaux

- - Règlement sur la conception des produits \*
- - Règlement sur l'information relative aux produits \*
- Aide de travail : Traduction en allemand et quelques commentaires
- Commentaires lors de cette consultation publique \*\*

**C L'écoconception et l'étiquetage énergétique des réfrigérateurs, lave-vaisselle, lave-linge, téléviseurs, ordinateurs et lampes** – consultation publique pendant la période du 13 février au 7 mai 2018

Le texte original du questionnaire

- - Allemand
- - Anglais
- - Français
- Aide de travail : a) informations générales sur la consultation et b) questions sur les sources lumineuses
- Commentaires lors de cette consultation publique \*\*

\* La seule différence entre ces deux textes est un nombre dans l'en-tête de la première feuille.

\*\* Ce texte n'est pas disponible pour le moment.

Es folgt ein unveränderter Originaltext.

**EN:** The following is an unmodified original text.

**FR:** Ce qui suit est un texte original.

Offenes Forum EU-Regelungen zur Beleuchtung:  
**Folgenabschätzung in der Anfangsphase:**  
**Übersetzung ins Deutsche und vereinzelte Kommentierung**  
– Arbeitshilfe von Christoph Mordziol, UBA –

**EN:**

Open Forum EU Policies on Lighting:  
**Inception Impact Assessment:**  
**translation into German and some comments**  
— Working Aid by Christoph Mordziol, UBA —

**FR:**

Forum ouvert sur le politique européenne de l'éclairage :  
**Analyse d'impact initiale :**  
**traduction en allemand et quelques commentaires**  
— Aide de travail par Christoph Mordziol, UBA —

Die hier wiedergegebene Meinung muß nicht zwingend mit der Meinung des Umweltbundesamtes übereinstimmen. Bei Übersetzungen handelt es sich, sofern nicht anders gekennzeichnet, um nicht-autorisierte Übersetzungen. ◇ **EN:** This paper does not necessarily reflect the opinion or the policies of the German Federal Environment Agency. Translations are, unless otherwise indicated, unauthorized translations. ◇ **FR:** L'opinion reproduite ici ne doit pas nécessairement coïncider avec l'avis de l'Agence Fédérale de l'Environnement. Les traductions sont, sauf indication contraire, des traductions non autorisées.

**Inhaltsverzeichnis** ◇ **EN: Contents list** → page II ◇ **FR : Table des matières**  
→ page III

<b>Vorbemerkungen</b> .....	<b>1</b>
<b>1 Allgemeine Informationen</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Zusammenhang, Aufgabe und Subsidiaritätsprüfung</b> .....	<b>4</b>
2.1 Zusammenhang .....	4
2.2 Von der Initiative anzugehendes Problem .....	8
2.3 Subsidiaritätsprüfung (und Rechtsgrundlage).....	9
<b>3 Ziele und Möglichkeiten der Politik</b> .....	<b>10</b>
<b>4 Vorläufige Bewertung der erwarteten Auswirkungen</b> .....	<b>12</b>
4.1 Voraussichtliche Auswirkungen auf die Wirtschaft .....	12
4.2 Voraussichtliche Auswirkungen auf die Gesellschaft .....	13
4.3 Voraussichtliche Auswirkungen auf die Umwelt .....	13
4.4 Voraussichtliche Auswirkungen auf Grundrechte.....	14
4.5 Voraussichtliche Auswirkungen auf Vereinfachung und/oder Verringerung des Verwaltungsaufwandes .....	14
<b>5 Faktengrundlage, Datenerhebung und Instrumente zur besseren Rechtsetzung</b> .....	<b>15</b>
5.1 Folgenabschätzung .....	15
5.2 Faktengrundlage und Datenerhebung .....	16
5.3 Beteiligung von Bürgern und Interessensgruppen.....	16
5.4 Umsetzungsplan.....	19
<b>Kontaktdaten</b> .....	<b>19</b>

## EN: Contents list

<b>Preliminary remarks</b> .....	<b>1</b>
<b>1 General information</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Context, Problem definition and Subsidiarity Check</b> .....	<b>4</b>
2.1 Context .....	4
2.2 Problem the initiative aims to tackle .....	8
2.3 Subsidiarity check (and legal basis).....	9
<b>3 Objectives and Policy options</b> .....	<b>10</b>
<b>4 Preliminary Assessment of Expected Impacts</b> .....	<b>12</b>
4.1 Likely economic impacts.....	12
4.2 Likely social impacts .....	13
4.3 Likely environmental impacts.....	13
4.4 Likely impacts on fundamental rights.....	14
4.5 Likely impacts on simplification and/or administrative burden .....	14
<b>5 Evidence Base, Data Collection and Better Regulation Instruments</b> .....	<b>15</b>
5.1 Impact assessment .....	15
5.2 Evidence base and data collection.....	16
5.3 Consultation of citizens and stakeholders.....	16
5.4 Implementation plan .....	19
<b>Contact data</b> .....	<b>19</b>

## FR : Table des matières

<b>Remarques préliminaires</b> .....	<b>1</b>
<b>1 Indications générales</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Contexte, définition du problème et contrôle de subsidiarité</b> .....	<b>4</b>
2.1 Contexte.....	4
2.2 Problème qui doit être abordé par l'initiative .....	8
2.3 Contrôle de subsidiarité (et base juridique) .....	9
<b>3 Objectifs et options politiques</b> .....	<b>10</b>
<b>4 Évaluation préliminaire de l'impact attendu</b> .....	<b>12</b>
4.1 Effets probables sur l'économie .....	12
4.2 Effets probables sur la société .....	13
4.3 Effets probables sur l'environnement .....	13
4.4 Effets probables sur les droits fondamentaux .....	14
4.5 Effets probables sur la simplification et/ou la charge administrative.....	14
<b>5 Bases factuelles, collecte de données et instruments visant à mieux réglementer</b> .....	<b>15</b>
5.1 Analyse d'impact .....	15
5.2 Bases factuelles et collecte de données.....	16
5.3 Participation des citoyens et des groupes d'intérêt .....	16
5.4 Plan de mise en œuvre.....	19
<b>Cordonnées</b> .....	<b>19</b>



## Vorbemerkungen ◇ Preliminary remarks ◇ Remarques préliminaires

Die EU-Kommission hat eine *Folgenabschätzung in der Anfangsphase* veröffentlicht. Diese betrifft die geplanten Verordnungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchskennzeichnung.

Zu jeder der beiden geplanten Verordnungen gibt es einen eigenen Text der *Folgenabschätzungen in der Anfangsphase*. Abgesehen von einer Nummer in der Kopfzeile des jeweils ersten Blattes sind die beiden Texte identisch.

In der Zeit vom 26. Januar 2018 bis zum 23. Februar 2018 läuft zu beiden Texten jeweils eine öffentliche Konsultation.

Der folgende Text bietet Hintergrundinformationen zur Entstehung von EU-Rechtstexten, unter anderem *Folgenabschätzungen in der Anfangsphase* und zu der diesbezüglichen Beteiligung der Öffentlichkeit:

→ [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_UBA\\_Hintergrundtext\\_01e.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_UBA_Hintergrundtext_01e.pdf)

Zu der öffentlichen Konsultation zu der *Folgenabschätzungen in der Anfangsphase* bezüglich der geplanten Verordnung zur umweltgerechten Produktgestaltung siehe:

→ [http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives/ares-2018-476175\\_de](http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives/ares-2018-476175_de)

Zu der öffentlichen Konsultation zu der *Folgenabschätzungen in der Anfangsphase* bezüglich der geplanten Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung siehe:

→ [http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives/ares-2018-476111\\_de](http://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/initiatives/ares-2018-476111_de)

The EU Commission has published an *Inception Impact Assessments*. This concerns the planned regulations on ecodesign and energy labelling.

For each of the two planned regulations there is a separate text of the *Inception Impact Assessments*. Apart from a number in the header of the first sheet, the two texts are identical.

In the period from 26 January 2018 to 23 February 2018, a public consultation will be held on both texts.

The following text provides background information on the drafting von legislation —i.a. *Inception Impact Assessments*— and to the related participation of the public:

Concerning the public consultation on the *Inception Impact Assessments* referring to the planned Regulation on ecodesign see:

Concerning the public consultation on the *Inception Impact Assessments* referring to the planned Regulation on energy labelling see:

Der vorliegende Text soll als Arbeitshilfe dienen. Er enthält

- den unveränderten englischsprachigen Wortlaut der Folgenabschätzung, wiedergegeben in der rechten Spalte und kenntlichgemacht durch

andere Schrift in blauer Umrahmung

- einen Entwurf des Herausgebers zur

Übersetzung ins Deutsche,

zumal diese Folgenabschätzung offensichtlich nur in einer der 24 Amtssprachen der EU vorliegt: in Englisch und

- vereinzelt Fußnoten mit ergänzenden Hinweisen des Herausgebers.

The present text was made to serve as a working aid. The text contains

- the unmodified English wording of the impact assessment, set in the right column and marked by use of

another font in a blue frame

- furthermore, made by the editor, a draft for a

translation into German

since obviously this impact assessment is available in only one of the 24 official languages of the EU: in English, and

- some foot notes with supplemental information by the editor.

# 1 Allgemeine Informationen ◇ General information ◇ Indications générales

Titel of the initiative:	Ecodesign and Energy Labelling requirements for lighting products
Lead DG (responsible unit):	ENER – UNIT C3
Likely type of initiative:	Commission implementing regulation (for ecodesign) Commission delegated regulation (for energy labelling)
Indicative Planning:	Completion of the Impact Assessment in the second quarter of 2018
Additional information:	<a href="http://ec.europa.eu/energy/en/topics/energy-efficiency/energy-efficient-products">http://ec.europa.eu/energy/en/topics/energy-efficiency/energy-efficient-products</a>

<b>DE:</b> Titel der Initiative:	Anforderungen an die umweltgerechte Produktgestaltung und die Energieverbrauchskennzeichnung von Beleuchtungsprodukten
Federführende Generaldirektion (zuständige Stelle):	DG Energie, Referat C3
Wahrscheinliche Form der Initiative:	Durchführungsverordnung der EU-Kommission (umweltgerechte Produktgestaltung) Delegierte Verordnung der EU-Kommission (Energieverbrauchskennzeichnung)
Richtplanung:	Abschluß der Folgenabschätzung im zweiten Halbjahr 2018
Weitere Informationen:	<a href="http://ec.europa.eu/energy/en/topics/energy-efficiency/energy-efficient-products">http://ec.europa.eu/energy/en/topics/energy-efficiency/energy-efficient-products</a> <sup>(EN)</sup>

<b>FR :</b> Titre de l'initiative :	Exigences d'écoconception et de l'étiquetage énergétique relatives aux produits d'éclairage
Direction générale chef (unité en charge) :	DG Énergie ; Unité C3
Type d'initiative probable :	Règlements d'application de la Commission (écoconception) Règlement délégué de la Commission (étiquetage énergétique)
Planification indicative :	Achèvement de l'analyse d'impact au deuxième trimestre de 2018
Informations supplémentaires :	<a href="http://ec.europa.eu/energy/en/topics/energy-efficiency/energy-efficient-products">http://ec.europa.eu/energy/en/topics/energy-efficiency/energy-efficient-products</a> <sup>(EN)</sup>

Die Folgenabschätzung in der Anfangsphase wird nur zu Informationszwecken bereitgestellt. Sie greift nicht der späteren Entscheidung der EU-Kommission darüber vor, ob diese Initiative weiterverfolgt wird und welchen Inhalt sie letztlich hätte. Alle in der Folgenabschätzung in der Anfangsphase beschriebenen Elemente der Initiative, einschließlich der Zeitplanung sind vorläufig.

The Inception Impact Assessment is provided for information purposes only. It does not prejudge the final decision of the Commission on whether this initiative will be pursued or on its final content. All elements of the initiative described by the Inception impact assessment, including its timing, are subject to change.

## 2 Zusammenhang, Aufgabe und Subsidiaritätsprüfung ◇ Context, Problem definition and Subsidiarity Check ◇ Contexte, définition du problème et contrôle de subsidiarité

### 2.1 Zusammenhang ◇ Context ◇ Contexte

Die Steigerung der Energieeffizienz ist ein wichtiges Ziel der EU-Politik. (zu weiteren Informationen siehe <http://...>). Ein wesentliches Instrument der Politik zum Erreichen der 2020er und 2030er Klima- und Energie-Ziele der EU ist die Festlegung von Mindesteffizienzanforderungen für Produkte: durch Anforderungen an die umweltgerechte Produktgestaltung in Verbindung mit der Information der Verbraucher über die Energieeffizienz der Produkte mittels Energieverbrauchskennzeichnung; siehe <http://...>

Anforderungen an die umweltgerechte Produktgestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung sind als Schlüsselemente der Produktpolitik zu verstehen, um die Energieziele der EU und den Übergang zu einer Kreislaufwirtschaft zu unterstützen.

In den vergangenen zehn Jahren wurde eine Vielzahl energieverbrauchsrelevanter Produktgruppen durch Verordnungen zu umweltgerech-

Increasing energy efficiency is an important objective of EU policy (for more information, see <https://ec.europa.eu/energy/en/topics/energy-efficiency>). A crucial policy instrument for achieving the 2020 and 2030 EU climate and energy targets is the setting of minimum efficiency requirements for products – through ecodesign, in combination with informing customers about their energy performance – through energy labelling. See <http://ec.europa.eu/energy/en/topics/energy-efficiency/energy-efficient-products>.

Ecodesign and Energy Labelling legislations are recognised as key contributors in product policy supporting the Energy Union objectives and the transition to a Circular Economy.

Over the last decade, a variety of energy-consuming product groups such as washing machines, electric motors, etc. have been covered by ecodesign and energy labelling

DE (Übersetzungsentwurf)	EN   FR (première traduction)
<p>ten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchs-kennzeichnung erfaßt; zum Beispiel Waschmaschinen, Elektromotoren usw. Eine dieser Produktgruppen ist die der Beleuchtung, die durch drei Verordnungen zu umweltgerechten Produktgestaltung <sup>[1][2][3]</sup> – zwei für Haushalts-</p>	<p>regulations. One such product group is lighting, which is covered by three ecodesign regulations (two for household and one for office/street lighting) <sup>[1][2][3]</sup> and one energy labelling regulation <sup>[4]</sup>.</p>

- <sup>1</sup> Hinweis des Herausgebers: „Verordnung (EG) Nr. 244/2009 der Kommission vom 18. März 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Haushaltslampen mit ungebündeltem Licht (Text von Bedeutung für den EWR)“. Dieser Text kann heruntergeladen werden unter [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_V0\\_0244\\_2009\\_EG\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_0244_2009_EG_DE.pdf). ◇  
**EN:** Editor’s note: “Commission Regulation (EC) No 244/2009 of 18 March 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for non-directional household lamps (Text with EEA relevance)”. This documents may be downloaded under ... ◇  
**FR :** Note de l’éditeur : « Règlement (CE) n° 244/2009 de la Commission du 18 mars 2009 mettant en œuvre la directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences relatives à l’écoconception des lampes à usage domestique non dirigées (Texte présentant de l’intérêt pour l’EEE) ». Ce texte peut être téléchargé sous ...  
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32009R0244>.
- <sup>2</sup> Hinweis des Herausgebers: „Verordnung (EG) Nr. 245/2009 der Kommission vom 18. März 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Leuchtstofflampen ohne eingebautes Vorschaltgerät, Hochdruckentladungslampen sowie Vorschaltgeräte und Leuchten zu ihrem Betrieb und zur Aufhebung der Richtlinie 2000/55/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates (Text von Bedeutung für den EWR)“. Dieser Text kann heruntergeladen werden unter [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_V0\\_0245\\_2009\\_EG\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_0245_2009_EG_DE.pdf). ◇  
**EN:** Editor’s note: “ Commission Regulation (EC) No 245/2009 of 18 March 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for high intensity discharge lamps, and for ballasts and luminaires able to operate such lamps, and repealing Directive 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council (Text with EEA relevance)”. This documents may be downloaded under ... ◇ **FR :** Note de l’éditeur : « Règlement (CE) n° 245/2009 de la Commission du 18 mars 2009 mettant en œuvre la directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences en matière d’écoconception applicables aux lampes fluorescentes sans ballast intégré, aux lampes à décharge à haute intensité, ainsi qu’aux ballasts et aux luminaires qui peuvent faire fonctionner ces lampes, et abrogeant la directive 2000/55/CE du Parlement européen et du Conseil (Texte présentant de l’intérêt pour l’EEE) ». Ce texte peut être téléchargé sous ...  
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32009R0245>.
- <sup>3</sup> Hinweis des Herausgebers: „Verordnung (EU) Nr. 1194/2012 der Kommission vom 12. Dezember 2012 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Lampen mit gebündeltem Licht, LED-Lampen und dazugehörigen Geräten (Text von Bedeutung für den EWR)“. Dieser Text kann heruntergeladen werden unter [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_V0\\_1194\\_2012\\_EU\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_1194_2012_EU_DE.pdf). ◇  
**EN:** Editor’s note: “Commission Regulation (EU) No 1194/2012 of 12 December 2012 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements

und einer für Büro-/Straßenbeleuchtung – und eine Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung <sup>[4]</sup> erfaßt ist.

Alle diese Verordnungen enthalten Bestimmungen für ihre Bewertung und mögliche Überarbeitung unter Berücksichtigung der Erfahrungen, die mit ihrer Umsetzung und mit dem Fortschritt der Technik gemacht werden. Die Überprüfung begann im Jahre 2014. Die Überprüfungsstudie wurde im Oktober 2015 abgeschlossen <sup>[5]</sup> und ihre Ergebnisse wurden dem Konsultationsforum zur umweltgerechten Produktgestaltung im Dezember 2015 zusammen mit ersten Möglichkeiten für die Politik vorgestellt <sup>[6]</sup>.

All these regulations have provisions for their evaluation and possible revision, taking into account the experience gained with their implementation and technological progress. The review of the lighting products regulations started in 2014 and a review study was finalised in October 2015 <sup>[5]</sup>; its results were presented at the Ecodesign Consultation Forum in December 2015 together with the first policy options <sup>[6]</sup>.

for directional lamps, light emitting diode lamps and related equipment (Text with EEA relevance)”. This documents may be downloaded under ... **FR** : Note de l'éditeur : « Règlement (UE) n° 1194/2012 de la Commission du 12 décembre 2012 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences relatives à l'écoconception des lampes dirigées, des lampes à diodes électroluminescentes et des équipements correspondants (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE) ». Ce texte peut être téléchargé sous ...

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32012R1194>.

<sup>4</sup> Hinweis des Herausgebers: „Delegierter Verordnung (EU) Nr. 874/2012 der Kommission vom 12. Juli 2012 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Energieverbrauchskennzeichnung von elektrischen Lampen und Leuchten (Text von Bedeutung für den EWR)”. Dieser Text kann heruntergeladen werden unter

[http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_VO\\_0874\\_2012\\_EU\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_0874_2012_EU_DE.pdf). **EN**: Editor's note: “ Commission Delegated Regulation (EU) No 874/2012 of 12 July 2012 supplementing Directive 2010/30/EU of the European Parliament and of the Council with regard to energy labelling of electrical lamps and luminaires (Text with EEA relevance)”. This documents may be downloaded under ... **FR** : Note de l'éditeur : « Règlement délégué (UE) n° 874/2012 de la Commission du 12 juillet 2012 complétant la directive 2010/30/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'étiquetage énergétique des lampes électriques et des luminaires (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE) ». Ce texte peut être téléchargé sous ...

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32012R0874>.

<sup>5</sup> Hinweis des Herausgebers: Siehe unter ... **EN**: Editor's note: cf. ... **FR** : Note de l'éditeur : confer <http://ecodesign-lightsources.eu/>.

<sup>6</sup> Hinweis des Herausgebers: Siehe unter ... **EN**: Editor's note: cf. ... **FR** : Note de l'éditeur : confer <http://www.eup-network.de/de/die-dokumente-der-eu-kommission-vom-november-2015/#c2082>

→ „I. November 2015“.

DE (Übersetzungsentwurf)	EN   FR (première traduction)
<p>Ein zweites Konsultationsforum ist für den 7. Dezember 2017 vorgesehen <sup>[7]</sup>, um neue Regelungsentwürfe zu diskutieren <sup>[8]</sup>. Diese Entwürfe werden auch das gerade veröffentlichten Arbeitsprogramm zur umweltgerechten Produktgestaltung für die Jahre 2016 bis 2019 <sup>[9]</sup> und die neue Rahmenverordnung zur Energieverbrauchs-kennzeichnung <sup>[10]</sup> berücksichtigen, in der Beleuchtungsprodukte eine der Produktgruppen bilden, die für die Einführung der neuskalierten Energieetiketten zum November 2018 vorrangig sind. Die Folgenabschätzung begann Ende 2016 <sup>[11]</sup>.</p>	<p>A second Forum is planned for 7 December 2017 <sup>[7]</sup> to discuss new drafts of the regulations <sup>[8]</sup> that will also take into account the recently published Ecodesign Working Plan 2016-2019 <sup>[9]</sup> and the new energy labelling framework regulation <sup>[10]</sup>, where lighting products are one of the priority groups for the introduction of rescaled energy labels by November 2018. The impact assessment started late 2016 <sup>[11]</sup>.</p>

<sup>7</sup> Hinweis des Herausgebers: Siehe unter ... **EN**: Editor's note: cf. ... **FR**: Note de l'éditeur : confer [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_Konsultationsforum\\_12\\_2017\\_Notizen\\_UBA.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_Konsultationsforum_12_2017_Notizen_UBA.pdf)

<sup>8</sup> Hinweis des Herausgebers: Siehe unter ... **EN**: Editor's note: cf. ... **FR**: Note de l'éditeur : confer <http://www.eup-network.de/de/die-dokumente-der-eu-kommission-vom-november-2015/#c2082>  
→ „II. November 2017“.

<sup>9</sup> Hinweis des Herausgebers: Siehe unter ... **EN**: Editor's note: cf. ... **FR**: Note de l'éditeur : confer <https://ec.europa.eu/docsroom/documents/20375/attachments/1/translations/en/renditions/native>

<sup>10</sup> Hinweis des Herausgebers: „Verordnung (EU) 2017/1369 des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 4. Juli 2017 zur Festlegung eines Rahmens für die Energieverbrauchskennzeichnung und zur Aufhebung der Richtlinie 2010/30/EU (Text von Bedeutung für den EWR)“. Dieser Text kann heruntergeladen werden unter [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_VO\\_2017\\_1369\\_EU\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_2017_1369_EU_DE.pdf). **EN**: Editor's note: "Regulation (EU) 2017/1369 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2017 setting a framework for energy labelling and repealing Directive 2010/30/EU (Text with EEA relevance. )". This documents may be downloaded under ... **FR**: Note de l'éditeur : « Règlement (UE) 2017/1369 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2017 établissant un cadre pour l'étiquetage énergétique et abrogeant la directive 2010/30/UE (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE). ». Ce texte peut être téléchargé sous ... [http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=uriserv%3A0J.L\\_.2017.198.01.0001.01.DEU](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=uriserv%3A0J.L_.2017.198.01.0001.01.DEU).

<sup>11</sup> Hinweis des Herausgebers: Damit dürfte die vorliegende Folgenabschätzung in der Anfangsphase gemeint sein. **EN**: Editor's note: This should mean the present inception impact assessment. **FR**: Note de l'éditeur : Cela devrait signifier l'analyse d'impact initiale.

## 2.2 Von der Initiative anzugehendes Problem ◇ Problem the initiative aims to tackle ◇ Problème qui doit être abordé par l'initiative

Die Beleuchtungsprodukte bilden eine Gruppen mit weltweit dem größten Stromverbrauch und unterliegen weltweit Anforderungen an die Mindesteffizienz und an die Energieverbrauchskennzeichnung. Im Jahre 2015 betrug der Stromverbrauch für Beleuchtung in der EU rund 335 TWh. Eine Fortschreibung der Anforderungen an die umweltgerechte Produktgestaltung würde die Effizienz der Verordnung erhöhen und den Treibhausgasausstoß weiter verringern. Überprüfbare Ausnahmen und Zuschläge wären erforderlich, und anspruchsvollere Effizienzzielwerte sind möglich. Die Überprüfung zielt darauf,

1. das durch Verbesserungen der Technik gegebene Energieeinsparpotential auszuschöpfen: das Arbeitsprogramm zur umweltgerechten Produktgestaltung für die Jahre 2016 bis 2019 zeigt mögliche Energieeinsparungen gegenüber dem Jahre 2015 in Höhe von 50 TWh (125 TWh Primärenergie).
2. Mängel in den bestehenden Rechtstexten zu beheben: mit dieser Überarbeitung werden die Verordnungen zur umweltgerechten Produktgestaltung in eine einzige Verordnung zusammengefaßt. Die Marktaufsicht wird durch die Vereinfachung und Verschlanung der Anforderungen sowie durch die Beseitigung von Unklarheiten verbessert.
3. die Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung mit der neuen, am 1. August 2017 inkraftgetretenen Rahmenverordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung in Übereinstimmung zu bringen.

Da Beleuchtungsprodukte weltweit gehandelt werden und internationalen Normen unterliegen,

Lighting products are one of the largest electricity consumers worldwide and are subject to minimum energy efficiency and labelling requirements around the globe. In 2015, electricity consumption from lighting products was around 335 TWh in the EU. Updating the ecodesign regulations would improve the efficiency of the legislation and further reduce greenhouse gas emissions; verifiable exemptions and allowances are needed, and more ambitious efficiency targets are possible. The review aims to:

1. capture the available energy saving potential due to technology improvement: the Ecodesign Working Plan 2016-2019 indicates potential electricity savings in 2030 from lighting products of 50 TWh (125 TWh primary energy savings) compared to 2015. This would mostly come from LED technology that gives new opportunities for energy saving.
2. repair flaws in the current legislation: with this review the three ecodesign regulations will be unified into one single regulation. The scope of the regulation will be clarified. Market surveillance will be improved by simplifying and streamlining requirements and removing ambiguities.
3. update the energy labelling regulation for lighting products in line with the new framework regulation on energy labelling that entered into force on 1 August 2017.

Given that lighting products are traded globally and are subject to international standards, the



DE (Übersetzungsentwurf)	EN   FR (première traduction)
<p>ist die Überarbeitung auch eine Gelegenheit, für eine Übereinstimmung mit Anforderungen in anderen Teilen der Erde zu sorgen (Australien und die USA überarbeiten ihre Gesetzgebung für diese Produktgruppe ebenfalls).</p> <p>Darüber hinaus hat die EU-Kommission in dem Arbeitsprogramm zur umweltgerechten Produktgestaltung für die Jahre 2016 bis 2019 betont, daß Durchführungsmaßnahmen zur umweltgerechten Produktgestaltung, soweit angemessen, auch Gesichtspunkte der Ressourceneffizienz umfassen sollen, um längere Haltbarkeit, größere Verfügbarkeit sowie zerlegungs- und reparaturgerechte Produktgestaltung zu ermöglichen und so zu dem Übergang zu einer Kreislaufwirtschaft beizutragen.</p>	<p>review is also an opportunity to ensure convergence with requirements in other parts of the world (Australia and the US are also reviewing their legislation for this product group).</p> <p>In addition, the Commission has flagged in the Ecodesign Working plan 2016-2019 that the Ecodesign implementing measures should cover resource efficiency aspects where appropriate, to ensure greater durability, accessibility, design for disassembly and reparability of products entering the market and therefore contribute to the transition towards a more circular economy. Taking into account these aspects, the proposed draft Ecodesign measure contains additional contributions to the Circular Economy agenda.</p>

### 2.3 Subsidiaritätsprüfung (und Rechtsgrundlage) ◇ Subsidiarity check (and legal basis) ◇ **Contrôle de subsidiarité (et base juridique)**

<p>Die Verordnung zur Energieverbrauchskennzeichnung beruht auf Artikel 194(2) des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union, der eine Rechtsgrundlage für Maßnahmen zur Förderung der Energieeffizienz bietet. Die Richtlinie zur umweltgerechten Produktgestaltung beruht auf Artikel 114 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union, der Rechtsgrundlage für Maßnahmen zum Funktionieren des Binnenmarktes. Durch diese Verordnung und Richtlinie haben das Europäische Parlament und der Rat der Kommission ein Gesetzgebungsmandat gegeben, um die Umweltfreundlichkeit energieverbrauchsrelevanter Produkte und vor allem deren Energieeffizienz zu reglementieren. Um den freien Warenverkehr sicherzustellen, sollten Regeln zur Energieverbrauchskennzeichnung und zur umweltgerech-</p>	<p>The Energy Labelling Regulation is based on Article 194(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union, which provides a legal base for measures to promote energy efficiency. The Ecodesign Directive is based on Article 114 of the Treaty on the Functioning of the European Union, the legal base for measures for the functioning of the internal market. Through these Regulation and Directive, the European Parliament and the Council have given a legislative mandate to the Commission to regulate the environmental performance of energy-related products and in particular their energy efficiency. To ensure the free circulation of goods, it is appropriate to set EU-level rules on the energy labelling and ecodesign of energy-related products. If the EU did not intervene, Member States would set their own rules, which would be necessarily different, due</p>
--	--

DE (Übersetzungsentwurf)	EN   FR (première traduction)
<p>ten Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte auf EU-Ebene gesetzt werden. Würde die EU nicht eingreifen, würden Mitgliedstaaten eigene Regeln aufstellen, die aufgrund der Komplexität der Technikfragen zwangsläufig unterschiedlich ausfallen würden und damit das Funktionieren des Binnenmarktes stören würden. Dies war der Fall bevor die ersten Regelungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchskennzeichnung auf EU-Ebene geschaffen worden waren.</p>	<p>to the complexity of the technical aspects, thereby disrupting the functioning of the internal market. This was the case prior to the establishment of the first ecodesign and energy labelling regulations at EU level.</p>

### 3 Ziele und Möglichkeiten der Politik ◇ Objectives and Policy options ◇ Objectifs et options politiques

<p>Das Ziel der Maßnahme ist es – im Zusammenhang mit dem freien Warenverkehr im Binnenmarkt – zu Energieeffizienz, Verringerung des CO<sub>2</sub>-Ausstoßes und zur Sicherheit der Energieversorgung beizutragen und gleichzeitig einen Verbraucher- und Umweltschutz von hohem Niveau sicherzustellen. Im besonderen achtet die Folgenabschätzung zu Beleuchtungsprodukten auf Lösungen, um</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• den Fortschritt der Technik sowie globalisierte Prüfnomen zu berücksichtigen,</li> <li>• neue Einsparungen an Energie und Geld bei Beleuchtungsprodukten auszulösen,</li> <li>• die Beleuchtungsprodukte mit der geringsten Stromeffizienz vom Markt entfernen,</li> <li>• sicherstellen, daß Beleuchtungsprodukte für Sonderzwecke gerechtfertigten Anforderungen unterliegen,</li> <li>• die Marktaufsicht zu erleichtern und</li> <li>• die Wettbewerbsfähigkeit der Beleuchtungsindustrie zu unterstützen.</li> </ul>	<p>The objective of the measure is, in the context of ensuring free circulation of goods in the internal market, to contribute to energy efficiency, CO<sub>2</sub> emission abatement and security of energy supply as well as realising a high level of environmental and consumer protection. More specifically, the impact assessment on lighting products looks at solutions to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Take into account technological progress and the globalised test standard</li> <li>• Induce new energy and financial savings in lighting products</li> <li>• Remove the least energy-efficient lighting products from the market</li> <li>• Make sure that lighting products for specific purposes are subject to requirements that are justified</li> <li>• Facilitate market surveillance</li> <li>• Support the competitiveness of the industry for lighting</li> </ul>
---	---

Die Folgenabschätzung prüft die folgenden Hauptmöglichkeiten:

1. keine EU-Aktion (weiter wie bisher), außer einer Reskalierung des Energieetikettes;
2. Selbstverpflichtung;
3. nur Fortentwicklung der Energieverbrauchskennzeichnung;
4. nur Anforderungen an die umweltgerechte Produktgestaltung (mit zwei unterschiedlichen Jahren für den Anwendungsbeginn)
5. Fortentwicklung der bestehenden Verordnungen zu umweltgerechter Produktgestaltung und Energieverbrauchskennzeichnung.

Seitens der Industrie wurde kein Vorschlag für eine Selbstverpflichtung vorgelegt, und nur das Energieetikett zu überarbeiten, wurde als unzulänglich erachtet. Die anderen Handlungsmöglichkeiten wurden für die weitere Prüfung vorgemerkt, wobei das Mindestziel für Stromersparungen auf 50 TWh/a im Jahre 2030 festgelegt wurde.

Die 5. Handlungsmöglichkeit ist die bevorzugte. Sie sorgt für strengere Mindesteffizienzanforderungen, schließt Produkte ein, die bisher nicht erfaßt sind, schafft die Energieetikettierung von Leuchten ab und verbessert die Effizienz und Wirksamkeit der Verordnungen, indem die drei Verordnungen in eine zusammengefaßt werden. Aus der Analyse lassen sich gegenüber der weiter-wie-bisher-Entwicklung für das Jahr 2030 folgende zusätzliche Verringerungen ableiten: beim Stromverbrauch um 40 ... 60 TWh/a, beim Ausstoß an Treibhausgasen um rund 20 Millionen Tonnen CO<sub>2</sub>-Äquivalenten pro Jahr, sowie bei den Kosten für die Endverbraucher in Höhe von 10 ... 15 Mrd. €.

The impact assessment considers the following main options:

1. No EU action ('BAU', Business-as-Usual); except for a rescaling of the energy label
2. Voluntary agreement;
3. Energy Labelling update only;
4. Ecodesign update only (with two different options on the year of implementation);
5. Update of the current Ecodesign regulation and Energy Labelling

No industry proposal came forward for a voluntary agreement and reviewing only the Energy Label, without Ecodesign measures, was viewed as suboptimal. The other options were retained for further analysis, setting the minimum ambition of electricity savings of at least 50 TWh/yr in 2030.

Option 5 is the preferred option. It provides for more stringent minimum efficiency requirements, includes products not yet covered, removes energy labelling of luminaires and improves the efficiency and effectiveness of the regulations by combining three regulations into one. The analysis suggests extra savings in 2030 versus BAU of 40-60 TWh/yr electricity, extra greenhouse gas emission reduction of around 20 Mton CO<sub>2</sub>eq/yr and extra savings for end-user of 10-15 billion euro by 2030.

DE (Übersetzungsentwurf)	EN   FR (première traduction)
<p>Ohne eine Überarbeitung würden der EU nicht nur Einsparungen entgehen, sondern es würden auch die Mängel bei der Marktüberwachung bestehenbleiben und die EU würde Preisunterbietungen bei Einfuhren aus Staaten mit strengeren Regulierungen riskieren, was die globale Wettbewerbsfähigkeit der in der EU ansässigen Fertigung gefährden würde.</p>	<p>Without revision, the EU would not only miss out on savings, but flaws in market surveillance would persist and the EU would risk dumping by imports from countries with more ambitious regulations, jeopardizing global competitiveness of EU-based manufacturing.</p>

## 4 Vorläufige Bewertung der erwarteten Auswirkungen ◇ **Preliminary Assessment of Expected Impacts** ◇ **Évaluation préliminaire de l'impact attendu**

<p>Die unten aufgeführten Folgen leiten sich aus der oben beschriebenen bevorzugten Handlungsmöglichkeit ab.</p>	<p>The impacts listed below are those deriving from the preferred option as described above.</p>
--	--

### 4.1 Voraussichtliche Auswirkungen auf die Wirtschaft ◇ **Likely economic impacts** ◇ **Effets probables sur l'économie**

<p>Die Gesamtwirkung auf die Wettbewerbsfähigkeit der Industrie in der EU ist positiv. Geschäftserträge und Arbeitsplätze werden nicht geringer sein als bei der weiter-wie-bisher-Entwicklung. Die neue Regulierung wird die Gefahr von Preisunterbietungen verringern und Produkte hoher Qualität und Effizienz fördern und hervorbringen, wobei die in der EU ansässige Industrie einen Wettbewerbsvorteil erlangen sollte. Die neuen Anforderungen an die Stromeffizienz werden Neuerungen fördern: vor allem wird keines der heutigen Produkte die für die Etikettierung neuvorgeschlagenen Klassen A und B erreichen. Für in dem Sektor neu gegründete Unternehmen sollte die vereinfachte und verschlankte Regelung leichter zu verstehen sein. Mängel der Marktüberwachung anzugehen, wird</p>	<p>The overall effect on EU industry's competitiveness is positive. The business revenue and jobs will not be lower than in the BAU scenario. The new regulation will decrease the risk of price dumping and will further promote and put into evidence high-quality and high-efficiency products where the EU-based industry should get its competitive edge. The new energy efficiency requirements will stimulate innovation: in particular, no products exist as of today to fulfil the new proposed classes A and B for energy labelling. The simplified and streamlined single regulation should be easier to understand for start-ups in the sector. Tackling surveillance-related flaws will ensure a level playing field for competition. The analysis suggests extra savings in 2030</p>
--	--

DE (Übersetzungsentwurf)	EN   FR (première traduction)
<p>gleiche Wettbewerbsbedingungen gewährleisten. Aus der Analyse lassen sich gegenüber der weiter-wie-bisher-Entwicklung für das Jahr 2030 zusätzliche Einsparungen für die Endverbraucher in Höhe von 10 ... 15 Mrd. € ableiten.</p>	<p>versus BAU for end-users of 10-15 billion euro by 2030.</p>

## 4.2 Voraussichtliche Auswirkungen auf die Gesellschaft ◇ **Likely social impacts** ◇ **Effets probables sur la société**

<p>Die Verbraucher werden von der Regulierung durch niedrigere Stromrechnungen profitieren. Gegenüber der weiter-wie-bisher-Entwicklung werden die Verbraucher im Jahre 2030 rund 10 ... 15 Mrd. € sparen.</p>	<p>Consumers will benefit from the regulation through lower energy bills; in 2030, consumers will save around 10-15 billion per year in comparison to the BAU scenario.</p>
--	---

## 4.3 Voraussichtliche Auswirkungen auf die Umwelt ◇ **Likely environmental impacts** ◇ **Effets probables sur l'environnement**

<p>Bei Beleuchtungsprodukten stellt der Stromverbrauch in der Nutzungsphase die Hauptbelastung für die Umwelt dar. Es wird erwartet, daß die Regulierung im Jahre 2030 gegenüber der weiter-wie-bisher-Entwicklung zusätzliche Stromeinsparungen in Höhe von 40 ... 60 TWh/a erbringt. Das entspricht einer Verringerung an CO<sub>2</sub>-Äquivalenten um rund 20 Millionen Tonnen pro Jahr.</p> <p>Strengere Anforderungen würden auch verschiedene, mit Quecksilber funktionierende Lichtquellen aus dem Verkehr ziehen: Hierzu wird eine Abstimmung mit der RoHS-Richtlinie <sup>[12]</sup> sichergestellt, die derzeit bezüglich der Anforderungen</p>	<p>Electricity consumption in the use-phase is the main environmental impact of lighting products. The regulation is expected to deliver an additional 40-60 TWh of electricity savings per year in 2030 compared to BAU. This translates into around 20 million tons CO<sub>2</sub>eq/yr extra savings.</p> <p>More stringent requirements would also result in phasing out from the market several light sources using mercury: on this aspect coordination will be ensured with the RoHS Directive <sup>[12]</sup>, which is currently reviewing the</p>
---	---

<sup>12</sup> Hinweis des Herausgebers: „Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Text von Bedeutung für den EWR)“. Dieser Text kann heruntergeladen werden unter ... ◇ **EN: Editor's note:** „Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction

DE (Übersetzungsentwurf)	EN   FR (première traduction)
<p>an den Quecksilbergehalt von Lampen überprüft wird.</p> <p>Andere Gesichtspunkte des Umweltschutzes wurden in der Überarbeitung berücksichtigt: Fragen der Materialeffizienz, Reparierbarkeit und Ressourceneinsparungen, um den Übergang zu einer Kreislaufwirtschaft zu fördern. Im besonderen wird vorgeschlagen, im Geltungsbereich eine Pflicht zur Ausbaubarkeit von Beleuchtungsprodukten vorzusehen, unabhängig davon, wo sie eingebaut sind.</p>	<p>requirements for mercury content in lighting products.</p> <p>Other environmental aspects are being considered in this revision, to address material efficiency concerns, reparability and resource savings, to support the transition towards a Circular Economy. In particular, it is proposed to make the removability of the lighting products in scope mandatory, wherever they are contained.</p>

#### 4.4 Voraussichtliche Auswirkungen auf Grundrechte ◇ Likely impacts on fundamental rights ◇ Effets probables sur les droits fondamentaux

Es sind keine Folgen zu erwarten.	No impact expected.
-----------------------------------	---------------------

#### 4.5 Voraussichtliche Auswirkungen auf Vereinfachung und/oder Verringerung des Verwaltungsaufwandes ◇ Likely impacts on simplification and/or administrative burden ◇ Effets probables sur la simplification et/ou la charge administrative

<p>Insgesamt ist der Verwaltungsaufwand im Verhältnis zu dem erwarteten Nutzen als gering anzusehen. Die Verordnung gilt unmittelbar in allen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union, wodurch den Verwaltungen der Mitgliedsstaaten keine Kosten für die Umsetzung in ihr Recht entstehen. Darüber hinaus sollte die Zusammenfüh-</p>	<p>Overall, the administrative burden is considered negligible with respect to the expected benefits. The regulation is directly applicable in all Member States, resulting in no costs for national administrations for transposition into national legislation. Furthermore, the bundling and streamlining of three existing ecodesign regulations into one should diminish overall</p>
--	---

of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (Text with EEA relevance)".

This documents may be downloaded under ... ◇ FR : Note de l'éditeur : « Directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE) ». Ce texte peut être téléchargé sous ...

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32011L0065>

DE (Übersetzungsentwurf)	EN   FR (première traduction)
<p> rung und Straffung dreier bestehender Verordnungen zur umweltgerechten Produktgestaltung zu einer Verringerung des Verwaltungsaufwandes führen. Durch die Fortentwicklung der Verordnungen sollte die Arbeit nationaler Marktüberwachungsbehörden einfacher werden und sich klarer gestalten. Unverhältnismäßige Belastung für Hersteller wird vermieden: unter anderem durch Übergangszeiträume, die die Dauer von Produktpassungsabläufen ausreichend berücksichtigen. Die Abschaffung der bestehenden Pflicht zur Energieetikettierung von Leuchten wird von einer Verwaltungsbürde entlasten, die sich als unangemessen für die Leuchtenhersteller in der EU herausgestellt hat, während gleichzeitig wesentliche Verbraucherinformationen über die Energieetikettierung von in Leuchten enthaltenen Lampen beibehalten werden.</p>	<p>administrative burdens. The updated regulation is expected to simplify/clarify the work of national market surveillance authorities. Disproportionate burdens for manufacturers are avoided, amongst others due to transitional periods which duly take into account redesign cycles. The removal of the existing energy label for luminaires will take away an administrative burden that has proven to be disproportionate for European luminaire manufacturers, while maintaining essential consumer information on energy labelling of lamps included in luminaires.</p>

## 5 Faktengrundlage, Datenerhebung und Instrumente zur besseren Rechtsetzung ◇ Evidence Base, Data Collection and Better Regulation Instruments ◇ Bases factuelles, collecte de données et instruments visant à mieux réglementer

### 5.1 Folgenabschätzung ◇ Impact assessment ◇ Analyse d'impact

<p>Eine Folgenabschätzung wird zur Unterstützung der Vorbereitung dieser Initiative sowie der Entscheidungsfindung der EU-Kommission vorbereitet.</p>	<p>An impact assessment is being prepared to support the preparation of this initiative and to inform the Commission's decision.</p>
---	--

## 5.2 Faktengrundlage und Datenerhebung ◇ Evidence base and data collection ◇ Bases factuelles et collecte de données

Für diese Produktgruppe stehen Daten aus verschiedenen Quellen zur Verfügung, einschließlich Marktforschungsinstituten und Industrieverbänden. Auf EU-Ebene gibt es Daten von Eurostat <sup>[13]</sup>. Für die Überarbeitung [der Verordnungen] entwickelten externe Berater <sup>[14]</sup> das Modell für Analyse der Lichtquellen in der EU (MELISA) <sup>[15]</sup>. Für alle Lampentypen, die unter die bestehenden drei Verordnungen fallen, macht dieses Modell auf der Grundlage von Eurostat-Daten Prognosen für den Energieverbrauch in der EU der 28 Mitgliedstaaten. Die Eingangsdaten für das Modell – zum Beispiel Jahresabsatzvolumina, mittlerer Lumenstrom, Elektroleistung und Lumenausbeute sowie Preise der Lichtquellen – wurden mit Daten aus anderen Quellen und mit Interessengruppen, einschließlich der Industrie, abgeglichen.

Data for this product group is available from different sources, including market research entities and industry associations. At EU level, Eurostat data are available <sup>[13]</sup>. For the purpose of the review, external consultants <sup>[14]</sup> have developed the Model for European Light Sources Analysis (MELISA) <sup>[15]</sup>. Based on Eurostat data, MELISA makes projections for lighting energy use in EU28, for all types of lamps covered by the three ecodesign regulations. The input data for the model (e.g. annual sales volumes, average luminous flux, power and efficacy, light source prices, etc.) have been checked against other data sources and discussed with stakeholders including industry.

## 5.3 Beteiligung von Bürgern und Interessensgruppen ◇ Consultation of citizens and stakeholders ◇ Participation des citoyens et des groupes d'intérêt

Es gab eine umfangreiche Konsultation von Interessensgruppen und Fachleuten, vor allem während der Überarbeitungsstudie, die Oktober 2015 abgeschlossen wurde und deren Ergeb-

There has already been extensive consultation of stakeholders and experts, in particular during the review study, which was finalised in October 2015 and presented to the Ecodesign Consultation Forum in December 2015 together

<sup>13</sup> Hinweis des Herausgebers: <http://ec.europa.eu/eurostat/de/home>. ◇ EN: Editor's note: <http://ec.europa.eu/eurostat/en/home>. ◇ FR : Note de l'éditeur : <http://ec.europa.eu/eurostat/fr/home>.

<sup>14</sup> Hinweis des Herausgebers: Die niederländische Ingenieurfirma *Van Holsteijn en Kemna* ... ◇ EN: Editor's note: The dutch engineering company *Van Holsteijn en Kemna* ... ◇ FR : Note de l'éditeur : La société d'ingeneurs néerlandais *Van Holsteijn en Kemna* ... <https://www.vhk.nl/>

<sup>15</sup> Hinweis des Herausgebers: Siehe unter ... ◇ EN: Editor's note: cf. ... ◇ FR : Note de l'éditeur : confer <http://ecodesign-lightsources.eu/documents>.



nisse dem Konsultationsforum zur umweltgerechten Produktgestaltung im Dezember 2015 zusammen mit ersten Möglichkeiten für die Politik <sup>[6]</sup> vorgestellt wurden (siehe <http://ecodesign-lightsources.eu/welcome>). Darüber hinaus gab es nach dem Konsultationsforum im Jahre 2016 bilaterale Kontakte mit mehreren Interessengruppen. Diese Kontakte umfaßten Mitgliedstaaten, nichtstaatliche Umweltorganisationen, Marktüberwachungsbehörden, europäische Normungsorganisationen und die wichtigsten Wirtschaftsverbände des Sektors <sup>[16]</sup>. Im Juni 2017 wurde der am weitesten entwickelte Entwurf für eine Verordnung zur umweltgerechten Produktgestaltung an Interessensgruppen versandt <sup>[17]</sup>. Diese wurden gebeten, Kommentare bis Ende August 2017 abzugeben.

with first policy options <sup>[6]</sup> (see <http://ecodesign-lightsources.eu/welcome>). Moreover, after the Consultation Forum, bilateral communication with several stakeholders took place during 2016. Consultation included Member States, environmental NGOs, market surveillance authorities, European standardisation organisations and the main industry associations of the sector <sup>[16]</sup>. In June 2017 the most advanced draft of the ecodesign regulation was sent for comments to stakeholders <sup>[17]</sup> who were asked to provide comments by the end of August 2017.

- <sup>16</sup> Hinweis des Herausgebers: Nachdem bei dem Konsultationsforum am 7. Dezember 2015 bei den Mitgliedstaaten recht gegensätzliche Positionen sichtbar wurden, suchte die oben erwähnte Ingenieurfirma *Van Holsteijn en Kemna* im Auftrag der EU-Kommission im Sommer 2016 im Kontakt mit einer kleineren Zahl an Mitgliedstaaten sowie dem Herstellerverband *Lighting Europe* nach einem Kompromiß. Eine Mitteilung hierüber an die anderen Mitgliedstaaten scheint es nicht gegeben zu haben. Das Ergebnis dieser Suche setzte sich aber zunächst nicht in einen neuen Kommissionsvorschlag um. Der Grund hierfür dürfte eine Unterbrechung sein, die sich aus zwei Gründen ergab: Zum einen führte das Kollegium – das ist das Gremium der EU-Kommissare – in dieser Zeit eine Grundsatzdebatte zum Vorgehen bei den Vorschriften zur umweltgerechten Produktgestaltung und zum anderen gab es innerhalb des für die fraglichen Verordnungen zuständigen Referates Personalwechsel. ◊ EN: Editor's note: At the Consultation Forum on 7 December 2015 rather contradictory positions among the Member States could be seen. Therefore the engineering company *Van Holsteijn en Kemna* mentioned above, on behalf of the European Commission, searched for a compromise in summer 2016. This was done in contact with a smaller number of Member States and the manufacturer association *Lighting Europe*. It seems that this was not communicated to the other Member States. The result of this search, however, initially did not translate into a new Commission proposal. The reason for this is likely to be an interruption, which has arisen for two reasons. Firstly, the College—that is the panel of Commissioners—was conducting a policy debate on how to proceed in ecodesign and, secondly, there was a staff turnover within the Unit responsible for the regulations in question.
- <sup>17</sup> Hinweis des Herausgebers: Am 5. Juli 2017 verschickte *Van Holsteijn en Kemna* einen Entwurf an eine kleinere Zahl an Mitgliedstaaten und an *Lighting Europe*. Erstellt wurde der Entwurf aufgrund eines vom der EU-Kommission im Jahre 2017 vergebenen Auftrages. Wie im Jahre 2016 wurde klargestellt, daß der Entwurf nicht notwendigerweise die Auffassung der EU-Kommission wiedergibt. Ebenfalls wie im Jahre 2016 scheint es über die Diskussion dieses Entwurfes keine Information an die anderen Mitgliedstaaten gegeben zu haben. ◊ EN: Editor's note: On 5 July 2017, *Van Holsteijn en Kemna* sent out a draft to a smaller number of Member states and to *Lighting Europe*. The draft was prepared on the basis of a contract awarded

Über das Konsultationsforum im Dezember 2017 hat die EU-Kommission weitere Beiträge von Interessengruppen erhalten. Anschließend wird sich daran eine Folgenabschätzung, in der zusätzliche Technikinformationen und Fachwissen gesammelt und analysiert werden. Weiterhin wird es eine öffentliche Konsultation zu diesem Thema geben. Hierzu wird ein Fragebogen ausgearbeitet und Anfang 2018 auf der zentralen Konsultationsseite der EU-Kommission veröffentlicht werden

([https://ec.europa.eu/info/consultations\\_de](https://ec.europa.eu/info/consultations_de))<sup>[18]</sup>.

Standpunkte und Kommentare von Interessensgruppen von der vorliegenden *Folgenabschätzung in der Anfangsphase* bis hin zur *offenen öffentlichen Anhörung* werden analysiert und Teil der *Folgenabschätzung* sein. Im späteren Verlauf des Jahres 2018 werden die Verordnungsentwürfe Gegenstand eines vierwöchigen Verfahrens für Rückmeldungen sein.

Eine Zusammenfassung der Ergebnisse der Konsultationstätigkeiten wird nach Abschluß aller Konsultationstätigkeiten auf der Konsultationsseite und in einem Anhang zum Folgenabschätzungsbericht veröffentlicht.

The Commission gained further stakeholder inputs through the Consultation Forum held in December 2017. This will be followed by the impact assessment study during which additional technical information and expertise will be collected and analysed. In addition, an open public consultation on this topic will be conducted. For this purpose, a questionnaire will be drafted and published early 2018 on the Commission's central consultation page ([https://ec.europa.eu/info/consultations\\_en](https://ec.europa.eu/info/consultations_en))<sup>[18]</sup>. Stakeholders' positions and comments on the present inception impact assessment and through to the open public consultation will be analysed and be part of the impact assessment. Later in 2018, the draft measures will be subject to the 4-week Feedback Mechanism.

A summary of the consultation activities' results will be published on the consultation page once all consultation activities are closed and in an Annex to the impact assessment report.

---

by the EU Commission in 2017. As in 2016, it was clarified that draft does not necessarily reflect the opinion of the European Commission. Furthermore, same as in 2016, there seems to have been no information to the other Member States on the discussion of this draft.

<sup>18</sup> Hinweis des Herausgebers (22. 2. 2018): Inzwischen ist dieser Fragebogen im Netz. Siehe hierzu die Arbeitshilfe unter ... ◊ EN: Editor's note (22 February 2018): In the meantime, this questionnaire is online. See the work aid at ...  
[http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_Arbeitshilfe\\_2l.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_Arbeitshilfe_2l.pdf)

## 5.4 Umsetzungsplan ◊ Implementation plan ◊ Plan de mise en œuvre

Wird es einen Umsetzungsplan geben?

Nein. Die Verordnung gilt unmittelbar in allen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union. Die Umsetzung von Maßnahmen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchskennzeichnung wird durch verschiedene Initiativen erleichtert, beispielsweise durch die europäische Zusammenarbeit bei der Marktüberwachung.

Will an Implementation plan be established?

No. The regulation is directly applicable in all Member States. Implementation of ecodesign and energy labelling measures is facilitated through several initiatives, for example the European cooperation on market surveillance.

### Kontaktdaten

Christoph Mordziol  
Umweltbundesamt (UBA)  
Fachgebiet I 2.4 –  
Energieeffizienz

Wörlitzer Platz 1  
06844 Dessau-Roßlau  
Deutschland

☎ +49 - 340 / 21 03-22 57  
christoph.mordziol@uba.de

<https://www.umweltbundesamt.de/themen/klima-energie/energiesparen/licht>

### Contact data

Christoph Mordziol  
Federal Environment Agency  
Section I 2.4 – Energy  
Efficiency

Germany

### Cordonnées

Christoph Mordziol  
Agence Fédérale de  
l'Environnement  
Unité I 2.4 – Efficacité  
Énergétique

Allemagne